

# LOS PRINCIPIOS

PERIODICO INFORMATIVO

Tiene editor responsable

FRAY BENTOS, MIERCOLES 27 DE FEBRERO DE 1935

Año I - N° 8

Administrador: Luis M. Llavata

Juan S. Panzl

PARAGUAY, 1593  
MONTEVIDEO

Cassila Correo N.º 1022  
Dir. Telegráfica: PANJU

CONSIGNACIONES DE CEREALES Y FRUTOS DEL PAÍS

Visita mensual a Fray Bentos entre los días 5 y 10 de cada mes. Se encarga de comisiones en general y de la compra o venta de cualquier artículo en plaza. Por consultas o informes dirigirse a su Dirección en Montevideo o al señor Ricardo Bordoli, en Fray Bentos.

NUERA CASA DE COMERCIO

DE ELIAS TISCORNIA

BAZAR, MERCERIA, ALMACEN Y DESPACHO DE BEBIDAS  
Avenida 18 de Julio esq. Ituzaingó. Fray Bentos

Único vendedor en el Departamento de los renombrados vino nacional y jugo de uva, marca Cavigilia

Existencia permanente de

Esparragos al natural, dulce de membrillo especial, agua destilada, Jugo de Uva, Espumante y Grapa  
Se atienden pedidos por teléfono y se llevan a domicilio

CASA GARCIA

ALMACEN BAZAR  
FERRETERIA

ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES

CASA CENTRAL:

AVENIDA BRASIL ESQ. ESPANA

SUGURSALES:

18 DE JULIO ESQ. HAMMET (Antigua casa J. A. Onetto)  
LAVALLEJA ESQ. FLORENCE SANCHEZ

Nuestros precios son siempre los mas convenientes

SAN JULIAN Y FIGUEREDO

103.a - FERIA GANADERA - 103.a

EN EL LOCAL



Unicado en «La Esperanza» de la Sucesión Alfredo Roura, próximo al Peso del Correntón del río Negro

EL VIERNES 8 DE MARZO DE 1935

Solicitamos consignaciones, siendo de gran conveniencia el de hacerlas limpias de grarrapata, bañadas con anticipación

Por informes a nuestro Escritorio en Young

Barraca "RIO NEGRO"

CELESTINO COSTA & CIA

Barraca de Maderas y Ferretería

DISTRIBUIDORES DE AUTOMOVILES

IMPLEMENTOS AGRICOLAS

Representante de la West India Oil Company

LAVALLEJA Y TREINTA Y TRES

FRAY BENTOS.

El que anuncia gana dinero

## LAS ISLAS MALVINAS

SON CONSIDERADAS COMO TERRITO  
RIO ARGENTINO

Comunicado de Buenos Aires, que por decreto de ayer, originado en el Ministerio del Interior, se han declarado malas las cédulas de identidad expedidas por la policía de la capital en los años 1929 y 1930, en las que se han indicado como territorio de nacimiento al inglés al de las personas nacidas en las Islas Malvinas.

Se expresa en el decreto que solo por un manifiesto error se ha podido insertar en documentos firmados por funcionarios policiales, esa indicación de nacionalidad, cuando se trata de un territorio argentino, con incuestionables títulos ante el Derecho Internacional. Títulos que en numerosa medida alcanzan a ser afectados en su pleno valor, por la indebidamente y transitoria ocupación de hecho, por otra nación, acto por el cual se冒lleva un litigio abierto por protestas y reclamaciones constantemente renovadas.

Agrega que la circunstancia de haber acudido las personas de que se trata, nacidas en las Islas Malvinas, ante la policía de la capital a solicitar cédula de identidad, evidencia que se sentían argentinos e invocaban la certificación y amparo de las autoridades argentinas.

Funcionará el Instituto Normal de Paysandú

En Julio habrá exámenes

El 10 de Marzo próximo comenzarán los cursos en el Instituto Normal de Paysandú. En Julio se realizará el periodo de exámenes, para lo cual visitará Paysandú una comisión enviada por el Consejo de Educación.

Esta información desvirtúa los rumores circulantes sobre supresión de los Institutos Normales, que funcionan en la llamada capital del país.

## FOOT-BALL

Salto rompió las relaciones con Paysandú

ANTECEDENTES

Una nueva complicación ha tenido el famoso asunto del jugador de Colonia Ulises Anzuela que actuó en el último Campeonato del Litoral efectuado en nuestra ciudad.

Como se recordará, luego del triunfo de Salto sobre Río Negro, quedaron en igualdad de puntos con la Liga de Soriano, y ésta para no presentarse a una final presentó ante la Confederación del Litoral un telegrama con el que quería probar que el jugador de Colonia Anzuela se hallaba inhabilitado para haber actuado perdiendo el equipo en que dicho jugador militaba los puntos que había conseguido en el Campeonato. Soriano había empatado con Colonia por lo tanto de ser aceptada su motion por la Confederación habría ganado el Campeonato sin disputar la final.

Pero el delegado salteño señor Muñoz se trasladó a Montevideo, y luego de sacar copias de las actas de sesiones de la Asociación de Foot Ball, hizo llamar a una nueva sesión de la Confederación, concurrendo a ella los señores Mario Ubillos, Aníbal Madrid, Roberto Peroni, Jacinto Muñoz y Rodolfo Santini, representantes de Soriano, Colonia, Paysandú, Salto y Río Negro.

Los tres primeros formaron un block que no quiso saber nada de las razones presentadas por el delegado salteño el que con las pruebas en las manos demostraba que Anzuela estaba inhabilitado.

Sucedió que en un pasaje de la sesión se solicitó por Secretaría a los delegados la presentación de poderes, resultando que tan solo los de Río Negro, Salto y Paysandú los tenían, mientras que Ubillos y Madrid no tenían por qué estar en la reunión. Se les solicitó se retiraran de la sala lo que hicieron acompañados del señor Peroni, reuniéndose los tres en el local de la Jefatura y declaran-

do campeón a Soriano. Como se vio una proclamación nula en todo sentido.

Días más tarde fué citada la Confederación nuevamente conciriendo un delegado de Colonia con los poderes en forma, el delegado Salteño y el representante de Río Negro, fijando fecha para la final a la que Soriano no se presentó, adjudicándose Salto el Campeonato.

## LA RUPTURA DE RELACIONES

Esta última Liga solicitó a su similar de Paysandú una declaración sobre lo actuado con su delegado en la sesión antes mencionada, remitiéndole como fuente de consulta todos los antecedentes que rodeaban el asunto.

La Liga sancionó después de más de dos meses de tener encarpetado el asunto, resuelve reunirse y sin haber estudiado el caso se declara solidarizándose con el señor Peroni.

Vista la deserción de dicha Liga, la Salteña en su sesión del Lunes último resolvió por unanimidad aprobar la siguiente moción:

«Que la Liga de Paysandú, demuestra poca consideración al pedido formulado por la Liga de Salto; entiendo que era su deber obtener copias de las actas de las sesiones de la Confederación del Litoral, como las obtuvo la Liga Salteña antes de dirigirse, como lo hizo, a su similar sancionadora.

«Que su contestación no significa otra cosa que darle largas al asunto, situación muy cómoda si se quiere, pero en absoluto anti-deportiva.

«Por ello motiona en este sentido:

«Suspender las relaciones con la Liga de Paysandú hasta tanto se pronuncie en forma categorica sobre el fondo del asunto, resolución que se hará saber a las demás Ligas Afiliadas».

FINIS

Como vemos, el Campeonato del Litoral está dando mucho que hablar, y no creemos que esto se termine con la declaración salteña, sino que habrá disco para rato.

## MUEBLES

Si Vd. SABE COMPRAR VISITE

La Casa de los Muebles

De SEBASTIAN BERTONI

Fray Bentos

## CASA POLONESA

DE JACOB KESZ

Oiga: si quiere un buen traje y gastar poco dinero pase usted por la Sastrería de Jacobo Kesz.

Trajes de casimiro inglés a \$ 42.00, \$ 40.00 y \$ 35.00 y de casimiro nacional a \$ 32.00, el precio más exigente.

Estos precios no tienen competencia ninguna.

Confección de primer orden.

También trayendo el género se confecciona el traje a \$ 14.00, confección de primer orden.

Calle Brasil esq. Italia.

## AVISO

Se venden 3 acciones de la Sociedad A. «La Cooperativa»  
Por informes a

Gabriel P. Delsignore

## Colegio "San José"

Desde el 15 del corriente mes quedó abierto el registro de inscripción para los alumnos que quieren concurrir a este Colegio, donde funcionan los 6 años de instrucción primaria y Jardín de Infantes.

Se dan lecciones de Solfeo, Piano y Violín, siendo incorporado al Conservatorio del Uruguay de Montevideo.

Las clases se iniciarán el 6 de Marzo próximo.

Lecciones de Corte y confección y toda clase de bordados a mano y a máquina.

Se admiten externas, pupillas y medio pupillas. Varones hasta los 8 años de edad.

Fray Bentos, Febrero 1935  
y/a 20 La Dirección

SAL DE FRUTAS  
ATHENA

Impide las  
indigestiones  
de Verano

## Tela Crepé

Es la tela que se usa actualmente

8 colores distintos

precio \$ 1.40

CASA  
EL MERCEDARIO



EN LA ESTANCIAY EN EL HOGAR

CREOLINA  
"LA BUENA ESTRELLA"  
ÚNICA LEGÍTIMA

Empresa Nacional de Navegación

PINON & CIA.

Agentes y armadores marítimos

LÍNEA DE VAPORES ENTRE

MONTEVIDEO-BUENOS AIRES - COSTA ESTE Y LITORAL ARGENTINO Y URUGUAYO

SERVICIO POR LOS VAPORES BUQUES Y LANCHAS: SAN ANTONIO, INDEPENDENCIA, DORSO, GOLFO NUEVO, DON RAFAEL, DON ANDRES, COMERIO, MONTEVIDEU, EL TIRADOR, MAMA, JUANA MARIA, PROTEJO, VENCEDOR, BELLA REGINA, COMERCIO LIBRE, ITUZAINGO, Y LAS PIEDRAS.

## SERVICIO SEMANAL DE CARGAS

ENTRE

MONTEVIDEO Y FRAY BENTOS

Tarifas muy convenientes

CASA MATERNA EN MONTEVIDEO: PIEDRAS 416

Agente en Fray Bentos:

MANUEL F. ZEBALLOS

Av. 18 de Julio esq. Brasil Teléfono 183

NOTA: Los comerciantes que deseen cargar por esta Empresa deben ordenar que sus cargas sean entregadas en Montevideo a los señores PINON y CIA.

# TEATRO YOUNG

El Viernes 1.º de Marzo debutará la notable Compañía Díaz-Perdigero

Subirá a escena «La Virgencita de Madera», colossal comedia asinatada de Ricardo Hickens

Después de realizar una fecunda gira artística por los principales Teatros de la Argentina y de paso por Montevideo, donde deberá cumplir nuevos compromisos, se encuentra entre nosotros la aplaudida Compañía Díaz Perdigero, nombres estos ya y ventajosamente conocidos en la escena teatral del habla hispana por pertenecer a los calificados artistas Arsenio Perdigero y Mercedes Diaz.

En su breve estadía en Fray Bentos, la Compañía visitante nos dará a conocer los dos éxitos más grandiosos del año que se han registrado hasta el momento presente en los escenarios del Río de la Plata. Nos referimos en primer lugar, a «La Virgencita de Madera», comedia asinatada en 4 actos por Ricardo Hickens, en segundo término: «Así es la vida», pieza en 3 actos de la que sus autores Malatti y de Las Landeras.

La primera de estas obras ha constituido el éxito de hilaridad más grande hasta el momento presente, llevando ya 600 representaciones en el Teatro Liceo, de Buenos Aires, y la segunda ha sido llevada a escena en el Teatro Nacional de la Capital argentina.

## Cayó «la grande» en Paysandú

El número 4187 de la Lotería de la Caridad de Montevideo, recientemente premiado con \$ 50.000, fué vendido en Paysandú.

El billete fué vendido fraccionado, siendo poseedor de dos décimos el comerciante señor Saúl Coppel; de un décimo cada uno, la señora Adela Demarco y los señores Antonio Romanzó, José Reverito y Nicolás Maccolo, y de un décimo en su ciedad, los señores Manuel Molledo, Natalio Belvisi y Juan M. Bicco.

Ignorase aún el nombre del poseedor o poseedores de los tres décimos restantes.

## «Plata es lo que no falta»

Con este encabezamiento dice un diario montevideano: «Un amigo nos hizo estas pálidas declaraciones:

Yo no sé por qué la gente se queja continuamente por falta de dinero, cuando la plata es lo que no falta.

«Cómo es eso?

«Pero, hombre; vayan VJs, a cualquier sitio donde se juegue —que hay muchísimos en Monte video— y verán como corre el dinero como si viviéramos en el mejor de los mundos.

—Y la crisis?

—Pampiños, hombre; si aquí en el Uruguay mientras haya donde jugar el dinero es lo que

menos falta. Vayan a Maroñas, miren como juega la gente, y diríense de los que hablan de estrechas económicas. Yo ahora voy a organizar unas carreras de loros, y verán como me lleno de oros.

## Un acontecimiento histórico

Toda la prensa inglesa y con ella puede decirse que la prensa europea, comienza a ocuparse las bolas de plata de la coronación de Jorge V, hecho que tan lugar en el mes de Mayo próximo. Será, a juzgar por los preaventos, un hecho asunto sin precedentes ya que se piensa sobre pasar la magnificencia de los festejos celebrados para conmemorar el jubileo de la reina Victoria, los que si decir de Andrés Marosi, convocaron al mundo por su explendor.

El gran país y ese gran pueblo que en todo tiene la medida de sus actividades y el sentido de su misión, tendrán así, un motivo de regocijo en el que expresarán su adhesión al rey que encarnó, por encima de las instituciones libres y democráticas de Inglaterra, la unidad espiritual de una raza y la continuidad gloriosa de una monarquía que día a día ha sabido perfeccionar su forma y que poco a poco ha ido abandonando todo aquello que era el fruto de las pasadas luchas para formar la unidad espiritual del pueblo en sus tradiciones más honorables y respetadas.

## NOTAS Y COMENTARIOS POR EL DOCTOR HOMBROS

### Paseo costanero

Es inutil. Nuestro público paseadero y expansivo no decide sus preferencias por la explanada portuaria como lugar de paseo vespertino o nocturno.

La Plaza Constitución constituye su debilidad. El domingo último, con una noche estival en que por instinto se ansia y busca la proximidad del río y no obstante haber concursado la Banda Municipal a amenizar la penumbra de la explanada, muy escasa concurrencia pasó su elegancia domininguera por el entoscado de la ribera. En cambio nuestra plaza principal contó con su habitual clientela de los domingos.

El hábito inveterado influyó mucho en esta preferencia del público. Y también hay que convenir que la explanada portuaria está muy lejos de constituir un lugar de recreo público nocturno.

Iluminado a media luz, sin música o con la aquella lugar no dejaba de ser monótono y hasta tedioso en una de estas noches veraneanas.

Es que no fué construida para paseo, sino para el tráfico pesado del puerto y luego nadie se ha hecho para cambiarse su destino natural y su economía de vulgar carretera de tosca, lisa y desmantelada.

Pasada la novelería de los prime-

ros días, el público paseante ha vuelto a sus viejas preferencias por la Plaza Constitución, ya que ninguna otra similar le ofrece decorosamente idénticos atractivos.

La explanada es buena, eso sí, para paseantes solitarios de dos en dos.

### Ornato iluminatorio

Se asegura que el señor Intendente en combinación con los nuevos dueños de la Usina Eléctrica local, dotará al radio de los corsos públicos de Carnaval de una iluminación profusa y novedosa.

Siguen esta versión, se habrían hecho construir artísticas guirnaldas de luces policromas y otros ornamentos originales para la iluminación del radio destinado a los populares corsos.

Al fin, pues, nos veremos libres de aquellos lentes o báculos que años tras años desde hace más de diez, el Municipio suspendía sobre las calles del corso a título de «artística iluminación extraordinaria».

Tenía que suceder este cambio. Estamos en una era de renovación nacional. Vergüenza hubiera sido volver a colgar aquellas pretéritas y andrajosas guirnaldas del régimen caído a esta altura de la reconstrucción.

### Un colega

Habíamos la otra noche recostado nuestro aburrimiento junto a una mesa de café ubicada próximo al cordón de la vereda. Un ruido intermitente de lata que se aproximaba en la calzada, nos hizo voltear el rostro. Nos encontramos a manos a boca con un flamante uniforme policial marcha. De su parte más alta por donde asomaba un frondoso kepis, un rostro transfigurado, salió un «adios Hombros», afectuoso y vivo.

«Ah, es él—dijimos para nuestro capote. Es él, el colega periodista que tiene a su cargo el tubo telefónico de la Comisaría, a quien le han puesto uniforme y lo están entrenando para el servicio extraordinario de Carnaval en la Plaza Constitución.

Ya íbamos a dar por verdad absoluta esta reflexión, cuando la luz del foco del cruce de las calles nos reveló la verdadera identidad del viandante de la espada sonora y el flamante indumento policial.

No era precisamente el colega periodista, pero era otro colega nuestro. Nada menos que «El Doctor Pelo», flamante subcomisario urbano de la capital chana.

El Doctor Hombros

### Importante Remate

Pasado mañana Viernes 10. de Marzo, el Sr. Juan Z. Echarte bajará la bandera del Guillermo Levaturo, procederá al remate de muebles y útiles que adornan la casa del Sr. Enrique A. Massé por ausencia

de éste de la localidad.

El remate comenzará a las 17 horas para luego continuar por la noche, hallándose los objetos en exhibición todos los días 6 a 7 de la tarde.

En Córdoba un sujeto se hizo pasar por el Presidente Justo

En los depósitos de Y.P.F. situados en la pampa de Achala, en Córdoba (R.A.), se detuvo un automóvil, uno de cuyos ocupantes, después de proveerse entregó al encargado un bono en blanco. El empleado de acuerdo con sus instrucciones se negó a recibirla, y como el viajero insistiera el empleado se mantuvo en su negativa mientras no recibiese ordenes superiores. En vista de ello, el «automovilista», que extremaba su amabilidad, exhibió una medalla, manifestando ser nada menos que el Presidente de la República general Agustín P. Justo.

Esta revelación surtió efecto instantáneo. El proveedor se quedó frente a él como movido por un resorte, se excusó por sus reiteradas negativas y se puso a sus órdenes incondicionalmente. Pero el viajero se conformó con la liberación rechazó toda otra ayuda, y después de estímulos al celoso servidor con palabras afectuosas, partió veloz por la carretera.

El mismo sujeto se mantuvo en un hotel de Villa Clevero, Córdoba, fué objeto de expresivas demostraciones de los veraneantes que creían que el general Justo viajaba de riguroso incógnito.

El viajero accedió a algunas entrevistas y recibió saludos de algunas personal que pudieron acercárselle.

Los veraneantes llegaron a planear rápidamente la realización de un festival en honor del visitante, el que no pudo llevarse a cabo porque este partió de improviso.

## VIDA SOCIAL

### Viajeros

De la estancia «San Ramón» nos visitó el señor Jorge M. Hagedo. —Para la capital se ausentó el Martillero señor Gabriel P. Del Igno, acompañado de su sobrina la señorita María Luisa Chioldi.

—A Nuevo Berlin retornó el señor Américo Garbarino.

—Regresó a Pueblo Young el señor Brígido A. Marroni, fuerte comerciante de aquel punto.

—De la capital llegó la señor Leonor Bétega de Varga.

—A la capital retornó el señor Francisco Costa.

—A Gualeguaychú regresó el señor Carlos Daneri y su señora esposa.

—Para Montevideo el Inspector Regional de la Caja de Jubilaciones, señor Modesto Ipar.

—Procedente de Pueblo Young estuvieron en ésta el Doctor Semiramides L. Zeballos en compañía de su señora esposa y de la señora Marina F. de Sáido.

—Para la capital se ausentó la educacionista, señorita Irma Placido.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas Blanca y Margot Cosini.

—Para Montevideo se ausentó el joven Santiago M. Oliver.

—De la capital regresaron las señoritas María Ofelia Clivio e Irma Bordoli.

—Para Montevideo estuvo de paso en ésta el joven Ricardo A. Lawlor.

—De Gualeguaychú regresó la señorita Herminia E. de Gilardoni.

—Para Montevideo se ausentó el joven Miguel Angel Barriola.

—Se encuentra en ésta procedente de Gualeguaychú la señorita María Argentina Oliver.</p

nado por la Sociedad Recreativa «La Armonía», que en esa forma se asocia los festejos en honor del Díos de la Alegría.

Dr. Juan J. Crottogini  
MEDICO - CIRUJANO  
Defensa 1486 Montevideo

## Movimiento Marítimo

Por Agencia Manuel F. Zeballos

Vapor «Bella Regina», de la Empresa Piñón y Cia., entró a este puerto procedente de Montevideo conduciendo 65 000 kgs. de mercaderías generales consignadas a varias firmas comerciales de la plaza. Este mismo vapor cargó envases de varias casas de comercio de la localidad.

Vapor «Juan María», de la misma Empresa entró el lunes 25 del cit. con 60 000 kgs. de mercaderías generales consignadas a varias firmas comerciales de la plaza y campaña del departamento. Este vapor también cargó envases de varios comerciantes con destino a Montevideo.

Vapor «Don Miguel», de la misma Empresa entró el martes 26 del cit. conduciendo 30 000 kgs. de mercaderías generales consignadas a los siguientes comerciantes: J. P. Bocalandro, Domingo E. Linale, Fiorelli Hnos., J. C. Bordoli, Angelino Dati, S. A. La Cooperativa, Celestino Costa, Mariano Sordi, Celestino Gómez, Sebastián Berloni, Santiago Di Giobi Hnos. y Alejandro Montaldo e hijos. Este vapor cargo en este puerto 20.000 kgs. maiz, 150 tambores vacíos y envases de varios comerciantes.

Buque motor «Don Domingo», salió para Montevideo con 139 000 kgs. los carbón y leña. Balandra «Marianita», para Doctores en latte. Lancha «Volga», para Payson d'Uva y escalas con carga y pasaje ros.

Vapor a la carga—La Empresa Piñón y Cia., tiene el vapor «Bella Regina» cargando en el puerto de Montevideo de donde saldrá para Fray Bentos el sábado 2 de Marzo próximo.

## HACIA LA CURA DE LA LEPROSIA?

Ensayos satisfactorios en la colonia de leprosos de Orofara

Se informa que se han obtenido resultados altamente satisfactorios en la colonia de leprosos de Orofara con el uso de inyecciones de metileno azul, según un informe médico aparecido en el diario oficial de los establecimientos franceses en la Oceania.

Tan excelentes han sido los efectos del nuevo tratamiento ensayado por espacio de un mes sobre diez pacientes, que los 122 leprosos que están internados en la colonia han pedido que se les someta a él. El doctor Diaz, médico jefe de la colonia, manifestó que en todos los casos tratados se ha observado una mejoría definida con la desaparición de los dolores debida a que los tejidos degeneran apagándose las lesiones leprosas, mientras las déceras se curan en proceso de cicatrización.

Aunque todavía es imposible afirmar si se obtendrán curas definitivas o mejorías permanentes, el doctor Diaz manifestó que existe la posibilidad de transformar rápidamente a un leproso contagioso en uno de los enfermos cuya afección no encierra el peligro del contagio.

## ESCOLARES

De la relación de los asuntos tratados por el Consejo de E. Iriarte y Normal en su última sesión, extractamos lo siguiente:

Vistas las disposiciones vigentes sobre provisión de ayudas de primer grado y de cursos para adultos, entre los cuales figura la de fecha 22 de Enero de 1934 que establece que los concursos para proveer dichos cargos se realizarán de modo que los aspirantes tendrán solamente derecho a las vacantes existentes hasta la fecha en que se efectúe el acto correspondiente, como medio de evitar inconvenientes de orden legal y las confusiones que motivaron las frecuentes prórrogas de derechos; Considerando que, salvo excepciones, no existen en los departamentos vacantes que permitan proceder de conformidad con la resolución del 22 de Enero de 1934 y que han caducado todos los derechos emergentes de los concursos celebrados en 1935, se resuelve: 1.º Las vacantes de ayudas de primer grado se pro-



“Cuánto te  
agradezco que  
me recomendaras  
Cafiaspirina para  
mis trastornos  
mensuales!”

## CAFIASPIRINA

el producto de confianza  
contra los dolores y malestares



Sólo 30 cts. la cajita de 8 tabletas  
Cada tabletta envuelta herméticamente en papel celofán

La Cooperativa S.A.  
SIEMPRE NOVEDADES  
FRAY BENTOS

# Liquidación total

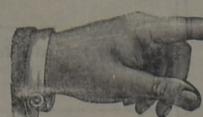
DE TODAS LAS MERCADERIAS DE VERANO

Desde el 18 del mes que rige  
HASTA EL SABADO 9 DE MARZO

# ¡Importantes y positivas rebajas!

Un verdadero acontecimiento para todos los Hogares

A PRECIOS EXCEPCIONALES



¡Retazos! - ¡Retazos!

A MITAD DE SU VALOR

Grandes saldos de Crepe Georgette, Satin y Mongol de seda natural, Satanas, Mesalinas, Sedas estampadas, Carteras Sra., Camisas niños y hombres, Zapatos niños, señoras y otros artículos

los que no detallamos por su extensión.

DISCOS VICTORA \$ 0.55 - MODELADORES a \$ 1.10, 1.50 y 1.65

FAJAS (VARIOS MODELOS) DESDE \$ 1.50 A 2.70

En todas las Secciones tendrá Vd. oportunidad para adquirir mercaderías excelentes y baratas.

VISITE LA CASA Y SE CONVENCERA QUE ES LA MEJOR PARA COMPRAS

Fray Bentos, Febrero 18 de 1935.

HORARIO: DE 7 1/2 A 11 1/2 Y DE 3 1/2 A 7 1/2

verán de acuerdo con las siguientes normas: a) En primer término con los maestros a los cuales se les haya reconocido derecho a efectividad conforme a la ley N.o 9078, del 15 de Agosto de 1933, y que no tengan cargo o queden sin él en cumplimiento de

otras disposiciones. b) En segundo término con los trasladados interdepartamentales sin perjuicio a) y b) se adjudicarán interiores de contemplar en lo posible los trasladados departamentales en el próximo concurso. Este criterio se entiende de que se haya dado aplicación también para la adjudicación a todos los maestros de ayudas de cursos para

adultos. 2.º Las inscripciones de



Para techos,  
paredes y ta-  
biques de gal-  
pones y vi-  
viendas, las  
chapas de ce-  
mento amianto son in-  
sustituibles por sus  
cualidades insuperables.

Un producto genuinamente  
nacional fabricado con

Cemento Portland  
Nacional "ARTIGAS"

V-1-35

CEMENTO  
ARTIGAS  
PORTLAND

COMPANIA URUGUAYA  
DE CEMENTO PORTLAND

COMERCIO PORTLAND  
INCOR

partamentales quedan facultadas para proveer las suplencias que no excedan de un mes, tanto de direcciones como de ayudas de campo, salvo en los casos en que corresponda la designación automática que establecen las disposiciones vigentes. Se exceptúa de la primera parte de este artículo a las Inspecciones de Montevideo y Cañones, las que llenarán las suplencias que no excedan de quince días. 3.º Publíquese y circúlese.

Amacén de Comestibles

BILLARY Y DESPACHO DE BEBIDAS  
DE  
Juan Carlos Fiorelli

Servicio especial de bar, fiambres y comestibles de primer orden  
Venta de avena seca  
por saca o al peso  
Calle Brasil esquina Rincón

CASA amplia y cómoda ven-  
do. Ver y tratar: 25 de Mayo  
109.

Anastasi Hnos.

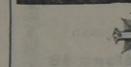
DECORACIONES

Imitaciones Empapelado  
Pinturas en general  
Trabajo esmerado. Preciomódico

25 de Agosto 115

Marta Nélida Vezzoli

Prepara para ingreso, exámenes licenciales y magisteriales  
Da lecciones en todas las materias menos química, física, literatura e idioma  
Va a domicilio y en su casa, calle Brasil número 162



Filomena Mandarino de Da Andrea

Q. E. P. D.

FALLECIÓ EL 27 DE MARZO DE 1933

Sus deudos invitan a sus relaciones para la Misa de Requiem que por el eterno descanso del alma de dicha finada se realizará el día 28 de Febrero a las 8 a. m. en la Iglesia Parroquial. Atención que agradecerán.

Hacendados y Agricultores:

Orecremos AVENA y TRIGO LINCALE, máquina para semilla y a las familias GRANZA especial para las aves.

Consulte precios a BOR DOLI Hnos.

BUENA SALUD Y VIDA LARGA  
se consigue tomando

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. Químico

João da Silva Silveira

ELIXIR DE NOGUEIRA  
es usado con resultados positivos en las siguientes enfermedades:

Reumatismo en general,

Manchas de la piel,

Reumatoide,

Bubas, Escrufulas,

Barros, Gonorrreas,

Fistolas, Ulceras,

Cancros, Dartros,

Eczemas, Sarnas,

y finalmente en todas las molestias derivadas de la sangre impura.

PODEROSO!

ANTIESCROFULOSOI

ANTISIFILITICOI

ANTIREUMATICOI

3 Grandes Premios - 3 Medallas de Oro

Licenciado en varios Departamentos de Salud Pública.

ELIXIR DE NOGUEIRA

Grande depurativo de la sangre.

En todas las Farmacias y Droguerías de América.

LA ADMINISTRACION

AVISO

El conocido Agente de revistas José García Alvarez, comunica a su clientela que, el repartidor José Manuel, ha dejado de pertenecer a esta Agencia, por el antiguo repartidor Luis Guerra,

el que recibirá todas las órdenes y pedidos que se le encomienden.

Cyclostyle Duplicator "Gestetner"

Completement nuovo

POR POCO DINERO

Tengo para vender aparato Cyclostyle Duplicador "Gestetner", flanante, con todos los accesorios: matrices, tinta, papel, pluma, líquido de corregir, rodillo, secante, etc.

De muy fácil manejo. Especial para comerciantes, Sociedades, Clubs, Oficinas.

Soy vende por menos del precio de costo, sin tener en cuenta el alto precio actual, debido al cambio de la moneda.

Puede examinarse y comprobar la bondad del mismo.

Dirigirse a Luis M. Llavata.

# Lave sus ropas, pisos, y aparatos sanitarios con AGUA ROMANA

Pídala a su almacenero, y si no la tiene, Pídala a "GRAN FARMACIA DEL PUEBLO"  
Precio de la Botella \$ 0.15

## PROFESIONALES

CELESTINO SUAREZ ACEVEDO  
AGRIMENSOR  
Fray Bentos

Roberto A. Zeffirino  
CIRUJANO DENTISTA

Horas de consultas:  
De mañana de 9 a 12.  
De tarde de 2 a 6.  
Tiene teléfono

Calle 33 entre España e Italia

Ricardo Bordoli  
AGENTE MARITIMO

Importación - Exportación  
Florida y 33 Fray Bentos

Guillermo L. Ruggia  
CIRUJANO DENTISTA

Horario: Todos los días de 8 y 45 a 12 horas

Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 19

Martes y Viernes de 21 a 23 horas

Calle 25 de Mayo

Gabriel P. Delsignore  
REMATADOR

X TASADOR PUBLICO  
Escritorio;  
Avenida 18 de Julio numero 126

Maria Elena Repetto  
DENTISTA

Exclusivamente señoras y niño  
Consultas:  
de 8 a 11 a. m. y de 3 a 6 p. ms

Calle Italia N.o 60, entre Treinta y Tres y 25 de Mayo

Antonio Arizti  
Estudios Judiciales  
y Administrativos

Calle Brasil y Rincón

F. Martinez Bracco  
Asuntos Judiciales  
y Administrativos

Con asesores Letrados en  
Montevideo y Paysandú

## GABRIEL P. DELSIGNORE

### DOS INTERESANTES REMATES DE FINCAS

#### EL DIA 9 DE MARZO DE 1935

EN ESTA CIUDAD Y EN EL LUGAR DE SU UBICACION

#### PRIMERO: — A las 10 horas

El terreno señalado con el número 3 de la Manzana número 44 del Plano de esta ciudad, dando frente a la calle Rodó, casi esquina Rincón, y el edificio en él construido y demás mejoras. Mide: 16 metros 30 centímetros de frente por 28 metros 15 de fondo. El edificio consta de dos piezas de material, zaguán, alcoba y cocina.

Paraje ideal para vivienda y doblemente por la admirable perspectiva panorámica sobre el Río Uruguay, y por las obras de embellecimiento proyectadas, que le convertirán en el rincón más pintoresco de Fray Bentos. Se venderá con la bajísima BASE DE \$ 750.00.

#### SEGUNDO: — A las 10 y 30 horas

En la Avenida Rincón (contiguo al edificio que ocupa la Oficina del Juzgado de Paz) y que forma parte de la misma manzana que el anterior, señalado con el número 4, el lote de terreno con el edificio y demás mejoras que contiene. Mide: 15 metros 30 centímetros de frente a la Avenida Rincón y 43 metros 55 centímetros de fondo. Consta el edificio de dos piezas de material con pisos de madera, corredor y cocina. BASE DE VENTA: \$ 1.100.00.

El comprador deberá consignar el 10 % de su oferta de acuerdo a lo que establece el siguiente

#### EDICTO:

Por disposición del Señor Juez Letrado Su plante Doctor Alejandro O. Santini, como encargado interinamente del Despacho del Juzgado Letrado de Primera Instancia, en lo Civil de Séptimo Turno de Montevideo; dictada en los autos sucesivos de Don Santiago Valdettaro y Bartolomé Valdettaro, se hace saber al público que en el lugar de su ubicación, en esta ciudad, calle Rodó y Avenida Rincón, respectivamente y el día nueve de Marzo próximo, el Martillero Don Gabriel P. Delsignore, asistido del señor Alguacil del Juzgado, procederá a la venta en remate público, al mejor postor por precio que excede de su base los inmuebles ubicados en las calles nombradas, a saber: 1º) A las 10 horas, el solar o lote N.o 3, que mide 16 metros, 30 centímetros, de frente al Nord Oeste, con la calle Rodó, por 28 metros, 15 centímetros, de fondo al Sud-Este, donde linda con el solar N.o 4. Al Nord Este, con el N.o 2 de don Fructuoso Góñi Etchenique y al Sud Oeste, con propiedad de Irene Alvarez; con el edificio de cuatro piezas y zaguán y demás mejoras que contiene, con la base de \$ 750.00. 2º) A las 10 y 30 horas, el solar o lote N.o 4, que mide 15 metros, 12 centímetros de frente al Nord Este, sobre la Avenida Rincón, por 43 metros, 55 centímetros, de fondo al Sud-Oeste, donde linda con propiedad de Irene Alvarez, al Nord-Oeste, con los lotes N.o 1, 2 y 3 y al Sud Oeste, con la Sucesión Vogt con el edificio de cuatro piezas y demás mejoras que contiene, con la base de \$ 1.100.00.

Se hace constar: A) Que no se aceptará oferta que no exceda de la base para cada lote. B) Que el mejor postor deberá pagar el diez por ciento de su oferta en el acto de serie aceptada. C) Que los títulos, planos de Subdivisión y demás antecedentes, se encuentran en la Oficina Actuaría de este Juzgado a disposición de los interesados.

Fray Bentos, Febrero 13 de 1935.

JOSE S. ELISBURU.  
ACTUARIO

Por informes ocurrir a mi Escritorio: Avenida 18 de Julio 125

GABRIEL P. DELSIGNORE.  
REMATADOR PUBLICO

## Angelino Dati

Almacén, Ferretería y Bazar

Comestible de primera calidad

Aceite SUPER CASTOR

NUEVO LUBRICANTE

ELABORADO A BASE DE ACIBITE CASTOR TRANSFORMADO

25 de Mayo y Haedo

Teléfono 18

FRAY BENTOS

Pida ZAPATILLAS "REBENOQUE"

SON MACANUDAS



Las encontrará usted  
en todos los almacenes

VENDO — por términos  
de negocio — la sección Tipo  
grafia: Minerva Fénix II (rama 32  
x 42 cms.) con motor a nafta  
de 1 3/4 H.P., Perfadora Ho  
genor a pedal de 60 cms., Abro  
chadora Hércules I, Cortadora a  
palanca y otra a volante, 56 Ce  
jas con tipos, Puntillado, Rayas,  
Adornos, etc. con poco uso y en  
perfecto estado

Única oportunidad de adquirir  
una pequeña imprenta en inmejorables  
condiciones, tanto por sus  
maquinarias y materiales tratados  
por manos expertas, como por  
su precio de ocasión. En otras  
palabras: un tallerito listo para  
trabajar.

Ricardo Bordoli

## Talleres Gráficos

## LA CAMPAÑA



Folletos - Memorias - Planillas - Volantes  
Sobres - Estampas - Papel de cartas e impresos comerciales  
Participaciones de enlaces - Tarjetas de visita y pésame,

JOSE S. ELISBURU  
v. Mayo 4 Actuario

Todo artículo fotográfico KODAK pídale a Luis M. Llavaia.

## Apertura de Sucesión

Por disposición del Señor Juez Letrado de Primera Instancia de Río Negro Doctor Don Julio O. Dieux, se hace saber al público que ha sido declarada abierta la sucesión de Doña

DON TOMAS YOUNG  
citándose a todos los que por cualquier concepto se consideren con derecho a la herencia dejada, para que comparezcan ante este Juzgado dentro del término de treinta días con los justificativos del caso, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Fray Bentos, Febrero 10 de 1935.

José S. Elisburu  
Actuario

## Panadería mecánica YOUNG

DE  
ENRIQUE F. REGGIO  
Young (F.G.M.)

## "La Esperanza"

Herrería y Carpintería  
DE  
DOMINGO DAMASCO

Se hace toda clase de trabajo  
concerniente al ramo.

Precios MÓDICOS  
(Dpto. Río Negro) Pueblo Young

## "EL VASCO"

Carpintería y Fábrica de Rodados  
de ARQUÍMEDES EIZAGA

Estación Young Dpto. de Río Negro

Precios MÓDICOS

por ser atendido personalmente por sus dueños

## Sellos de Goma

Para Comercios, Oficinas, Sociedades, Clubes, partidos, círculos, etc., precios MÓDICOS.

Solicítelo a Luis M. Llavaia

VENDO o alquillo, casa  
cómoda, situada en la calle Jorge  
Giebert s/n. Tratar con la señora

Elisa L. de Bonnel.

## PRECIOS MÓDICOS

## Señor Comerciante:

En Fray Bentos también hay desocupados. Eso lo sabe Vd. mejor que nadie. Pues bien, si tiene Vd. dos dedos de frente, debe comprender que haciendo sus impresos en las imprentas de esta ciudad, proporciona trabajo a los obreros locales, cuyo jornal va a parar íntegro a los comercios del pueblo. Por un elemental deber de solidaridad localista debe Vd. pues, hacer sus impresos en Fray Bentos. Comprenda que los que viven fuera del departamento no le dan a ganar nada a Vd. y en cambio, es con la gente de la localidad con quien sostiene Vd. su negocio y vive. Consulte precios de LA CAMPAÑA y verá que no se beneficia absolutamente en nada dando sus trabajos fuera del Departamento. ¡Medite sobre ésto y proceda en consecuencia!

v.m6